Versión Panamericana del Instrumento del método progresivo (STEPS)

Cuestionario básico y cuestionario ampliado a aplicarse en Ecuador Mayo de 2018



Método progresivo de la OMS para la vigilancia de los factores de riesgo de las enfermedades no transmisibles (STEPS)

Organización Mundial de la Salud 20 Avenue Appia, 1211 Ginebra 27, Suiza

Para obtener más información: www.who.int/chp/steps





Instrumento STEPS

Sinopsis

Introducción

El presente instrumento genérico del método progresivo (STEPS) de la OMS servirá de base para que cada lugar o país elabore su propio instrumento. Contiene lo siguiente:

- Las preguntas del cuestionario BÁSICO (recuadros sin sombreado)
- Las preguntas del cuestionario AMPLIADO (recuadros sombreados).

Preguntas del cuestionario básico

Las preguntas del cuestionario básico de cada sección son necesarias para calcular las variables básicas. Por ejemplo:

- personas que actualmente fuman todos los días
- Media del índice de masa corporal.

Nota: se deben formular todas las preguntas básicas, pues la supresión de cualquiera de ellas alterará el análisis.

Preguntas del cuestionario ampliado

El cuestionario ampliado de cada sección tiene la finalidad de obtener información más detallada. Por ejemplo:

- consumo de tabaco sin humo
- comportamiento sedentario.

Significado de las columnas

A continuación se describen brevemente las características de cada columna del instrumento.

Columna	Descripción	Adaptación del sitio
Pregunta	Cada pregunta se leerá en voz alta a los participantes	 Seleccione las secciones que va a usar. Agregue las preguntas ampliadas y optativas que desee.
Respuesta	En esta columna se muestran las opciones de respuesta que el encuestador rodeará con un círculo o anotará en las casillas. Las instrucciones para saltarse preguntas se muestran a la derecha de las respuestas; hay que seguirlas escrupulosamente durante las encuestas.	 Agregue las respuestas específicas del lugar en el caso de los datos demográficos (por ej., C6). Cuando sea necesario, cambie las claves de Número de identificación de las preguntas que hay que saltarse.
Código	La columna está concebida para que los datos del instrumento se correspondan con la herramienta para ingresar los datos, la sintaxis del análisis de los datos, el libro de datos y la hoja de datos.	El código nunca debe cambiarse ni eliminarse El código sirve como un identificador general para el ingreso y análisis de los datos.





Instrumento STEPS para la vigilancia de los factores de riesgo de las enfermedades no transmisibles

Ecuador

Información sobre la encuesta

Lugar y fecha	Respuesta	Código
Identificación geográfica		I 1
Identificación de zona y conglomerado		l1a
Número de orden de la vivienda		12
Número de identificación del encuestador		13
Fecha de la encuesta	día mes año	14
Señor encuestador registre las coordenadas GPS		l4a

Consentimiento, idioma de la encuesta y nombre (Esta sección es para uso único del encuestador)	Respuesta	Código
¿Se ha leído el texto de consentimiento al participante y éste lo ha concedido?	Sí 1 No 2 Si la respuesta es «No», TERMINAR.	15
Idioma de la encuesta	Español ₁	16
Hora de la encuesta (sistema de 24 horas)	L_L: L horas minutos	17
Datos del informante		
Apellidos		18
Nombre		19
Otra información que puede resultar útil		
Número de teléfono de contacto, siempre que sea posible:		I10

Datos demográficos Primer paso

CUESTIONARIO BÁSICO: Datos demográficos					
Pregunta	Respuesta	Código			
Sexo (registre hombre o mujer según lo que observe)	Hombre 1 Mujer 2	C1			
¿Cuál es su fecha de nacimiento? No sé 77 77 7777	Si lo sabe, pasar a C4 día mes año	C2			
¿Qué edad tiene?	Años	C3			
En total, ¿durante cuántos años ha ido a la escuela y ha estado estudiando a tiempo completo (sin tener en cuenta la etapa preescolar)?	Años LL_I	C4			

CUESTIONARIO AMPLIADO: Datos demográfi	icos		
COLOTIONANIO AMIFLIADO. Datos demogran	lcos I		
	Sin escolarización oficial	1	
	Centro de alfabetización	2	
	Primaria	3	
	Educación básica	4	
: Cuál ao al nivel de aducación más alta que ha completado?	Secundaria	5	C5
¿Cuál es el nivel de educación más alto que ha completado?	Educación media/Bachillerato	6	03
	Superior no Universitario	7	
	Superior Universitario	8	
	Postgrado	9	
	No Sabe/No responde	88	
	Indígena	1	
	Afroecuatoriano/Afrodescendiente	2	
	Negro/a	3 4	
	Mulato/a		
	Montubio/a	5	C6
	Mestizo/a Blanco/a	6 7	
¿Cómo se identifica según su cultura y costumbres?	Se negó a responder	88	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Se nego a responder	8 Si la respuesta es «Otro»,	
	Otro	pasar a C6other; de lo	
		contrario, continúe con C7	
	Otro (aír rosa conocificar)		Ceathar
	Otro (sírvase especificar):	J	C6other
	Nunca se ha casado	1	
	Actualmente casado o casada	2	
	Separado o separada	3	
¿Cuál es su estado civil?	Divorciado o divorciada	4	C7
	Viudo o viuda	5	
	Unión libre	6	
	Se negó a responder	88	
	Empleado del sector público	1	
	Empleado del sector privado	2	
Cuál de los signientes ensignes describe recircos diversión	Trabaja por cuenta propia	3	
¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor su situación laboral en los últimos 12 meses?	Trabaja sin remuneración	4	
	Estudia	5	
	Ama de casa	6	C8
	Jubilado o jubilada	7	
	Desempleado o desempleada (en condiciones de trabajar)	8	
	Desempleado o desempleada (incapaz de trabajar)	9	

Número de identificación del participante Se negó a responder 88 ¿Cuántas personas mayores de 18 años, incluyéndolo a usted, C9 Número de personas viven en su hogar? C10a Por semana pasar a T1 Tomando como referencia el año pasado, ¿puede decirme cuál C10b O BIEN por mes pasar a T1 fue el ingreso medio en su hogar? (REGISTRE SOLO UNO, NO LOS TRES) C10c O BIEN por año pasar a T1 C10d 88 Se negó a responder ¿De 0 a 375? ¿De 376 a 724? 2 ¿Podría darnos una estimación del ingreso mensual del hogar ¿De 725 a 1087? 3 si leo en voz alta algunas opciones? La cantidad es... ¿De 1088 a 1449? 4 X1 (LEA LAS OPCIONES) ¿Mayor a 1449? 5 77 No sabe

Se negó a responder

Primer paso **Datos sobre el comportamiento**

CUESTIONARIO BÁSICO: Con	sumo de tabaco		
Ahora voy a hacerle algunas preguntas	sobre el consumo de tabaco.		T
Pregunta		Respuesta	Código
¿Fuma usted actualmente algún producto de tabaco como cigarrillos, puros o pipa?	Sí	1	T1
(MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	No	2 Si la respuesta es «No», pase a T8	
¿Actualmente fuma productos de tabaco todos los días?	Sí No	1 2	T2
Out adaltaria manda amazata funca	Edad (en años)		
¿Qué edad tenía cuando empezó a fumar tabaco?	No sabe 77	Si sabe la respuesta, pase a T5a/T5aw	T3
¿Recuerda hace cuánto tiempo que empezó a fumar tabaco?	En años	Si sabe la respuesta, pase a T5a/T5aw	T4a
(REGISTRE SOLO UNO, NO LOS TRES)	O BIEN en meses	Si sabe la respuesta, pase a T5a/T5aw	T4b
No sabe 77	O BIEN en semanas		T4c
		A DIARIO↓ SEMANALMENTE↓	
	Cigarrillos manufacturados		T5a/T5aw
En promedio, ¿cuántos de los siguientes	Cigarrillos armados con tabaco		T5b/T5bw
productos de tabaco fuma al día o a la semana?	Pipas llenas de tabaco		T5c/T5cw
(SI LA FRECUENCIA ES INFERIOR A UN DÍA, REGÍSTRELO POR SEMANA)	Puros, puritos		T5d/T5dw
(REGISTRE LA FRECUENCIA DE CADA	Sesiones de pipa de agua o árabe		T5e/T5ew
TIPO, MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA) No sabe 7777	Otro	Si la respuesta es «Otro», pasar a T5other; de lo contrario, continúe con T6 No incluya cigarrillos electrónicos.	T5f/T5fw
	Otro (sírvase especificar):		T5other/ T5otherw
Durante los últimos 12 meses, ¿ha tratado de dejar de fumar tabaco?	Si No	1 2	T6
	Si	1 Si la respuesta a T2 es «Sí», pase a T12; si la respuesta a T2 es «No», continúe con T9	
En los últimos 12 meses, ¿en alguna visita el médico u otro profesional de la salud le han aconsejado que deje de	No	2 Si la respuesta a T2 es «Sí», pase a T12; si la respuesta a T2 es «No», continúe con T9	T7
fumar productos de tabaco?	No ha visitado a ningún médico o profesional de la salud en los últimos 12 meses	3 Si la respuesta a T2 es «Sí», pase a T12; si la respuesta a T2 es «No», continúe con T9	
En el pasado, ¿fumó alguna vez algún producto de tabaco? (MUESTRE LA	Sí	1	T8
AYUDA GRÁFICA)	No	2 Si la respuesta es «No», pase a T12	
En el pasado ¿fumó alguna vez algún	Sí	1 Si la respuesta a T1 es «Sí», pase a T12; de no ser así, continúe con T10	T9
producto de tabaco todos los días?	No	2 Si la respuesta a T1 es «Sí», pase a T12; de no ser así, continúe con T10	

CUESTIONARIO AMPLIADO: Consumo de tabaco						
Pregunta		Respuesta	Código			
¿Qué edad tenía cuando dejó de fumar algún producto de tabaco?	Edad (en años)		T10			
	No sabe 77	Si sabe la respuesta, pase a				
¿Hace cuánto tiempo dejó de fumar tabaco?	Años	Si sabe la respuesta, pase a	T11a			
(REGISTRE SOLO UNO, NO LOS TRES) No sabe 77	O BIEN Meses	Si sabe la respuesta, pase a	T11b			
THO GUIDO TT	O BIEN Semanas		T11c			
¿Consume actualmente algún producto de tabaco sin humo, como tabaco de aspirar, tabaco de mascar, tabaco de	Sí	1	T12			
aplicar? (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	No	2 Si la respuesta es «No», pase a T17	112			
¿Consume actualmente productos de tabaco sin humo todos los días?	Sí	1 2 Si la respuesta es «No», pase a	T13			
	No	T14aw				
	-	A DIARIO↓ SEMANALMENTE↓	T44 /T44			
	Tabaco de aplicar en la boca Tabaco de aspirar por la		T14a/T14aw			
En promedio, ¿cuántas veces al día o a la semana	nariz		T14b/T14bw			
consume?	Tabaco de mascar		T14c/T14cw			
(SI LA FRECUENCIA ES INFERIOR A UN DÍA, REGÍSTRELO POR SEMANA)	Mascada de betel		T14d/T14dw			
(REGISTRE LA FRECUENCIA DE CADA TIPO, MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	Otro	Si la respuesta es «Otro», pasar a	T14e/T14ew			
No sabe 7777		T14other; si la respuesta a T13 es «No», pase a T17				
	Otro (sírvase especificar):	Si la respuesta a T13 es «No», pase a T17	T14other/ T14otherw			
Durante los últimos 30 días, ¿alguien fumó algún producto de tabaco en el interior de su casa?	Sí No	1 2	T17			
	Sí	1				
	No	2				
Durante los últimos 30 días, ¿fumó alguien en los ambientes cerrados donde trabaja (ya sea en el edificio, en una zona de trabajo o en una oficina)?	No trabajo en un local cerrado	3	T18			
Llos actualmente cigarrillos electrónicos e suclevias et-	Sí	1				
¿Usa actualmente cigarrillos electrónicos o cualquier otro dispositivo de vapeo?	No	2	X2			
	No sabe	77				

Políticas de control del tabaco

	nedidas de control del tabaco.		
Pregunta		puesta	Código
En los últimos 30 días, ¿usted ha visto o escuchado info	rmación en los siguientes medios que ad	vierta sobre los daños que ocasiona el	
consumo del cigarrillo o que anime a dejar de fumar?			
(ANOTE CADA UNO)	01	1	
Periódicos o revistas	Sí No	2	TP1a
	No sabe	77	11 14
	Sí	1	
Televisión	No	2	TP1b
	No sabe	77	
D. H.	Sí	1	TD4 -
Radio	No	2 77	TP1c
- 1 (18 00 1/ 1 1 1 1 1 1 1	No sabe Sí	1	
En los últimos 30 días, ¿usted ha visto algún anuncio o letrero en tiendas, licorerías y otros puntos de venta	No No	2	TP2
que promocione el consumo de cigarrillos?	No sabe	77	IFZ
En los últimos 30 días, ¿usted ha visto alguno de los sig			
(ANOTE CADA UNO)	alones apos do promodon do los digarni		
, in or 2 or ib/t or to	Sí	1	
Muestras gratuitas de cigarrillos	No	2	TP3a
	No sabe	77	
	Sí	1	
Venta de cigarrillos con descuento	No	2	TP3b
	No sabe	77	
Our and a second	Sí	1	TD2-
Cupones para adquirir cigarrillos	No	2	TP3c
	No sabe Sí	77 1	
Obsequios u ofertas especiales de descuento en otros	No.	2	TP3d
productos al comprar cigarrillos	No sabe	77	11 00
	Sí	1	
Ropa u otros artículos que lleven impreso el nombre o logotipo de una marca de cigarrillos	No	2	TP3e
logotipo de una marca de cigamilos	No sabe	77	
	Sí	1	
Promociones de cigarrillos que llegan por el correo	No	2	TP3f
, (TD4 TD7)	No sabe	77	
Las siguientes preguntas (TP4 a TP7) solo se form			
	Sí	1 2. C: Manager at TD2	
En los últimos 30 días, ¿usted vio alguna imagen o	No	2 Si No, pase a TP6	TD4
mensaje en las cajetillas de cigarrillos que advierta sobre las consecuencias de fumar?	No vio ningún paquete de cigarrillos	3 Si «No vio ningún paquete de cigarrillos» pase a TP6	TP4
sobre las consecuencias de famai :	No sabe	77 «No sabe» pase a TP6	
		1	
En los últimos 30 días, ¿alguna imagen o mensaje en	Sí No	2	
as cajetillas de cigarrillos le ha hecho pensar que	NO	-	TP5
lebe usted dejar de fumar?	No sabe	77	
	Número de cigarrillos		
a última vez que compró usted cigarrillos para	Si «No só» o «No filmo o no comero	Si «No sé» o «No fumo o no compro	TP6
consumo personal, ¿ cuántos fueron en total?	Si «No sé» o «No fumo o no compro cigarrillos manufacturados», 7777	cigarrillos manufacturados», aquí termina la sección	
	Cantidad		
Cuánto dinero pagó usted en total por esa compra?	No sabe	7777	TP7
, por ood oompra:	Se negó a responder	8888	1

Número de identificación del participante

CUESTIONARIO BÁSICO: Consumo de alcoho	l		
Las siguientes preguntas se refieren al consumo de alcohol			
Pregunta	F	Respuesta	Código
¿Alguna vez ha consumido bebidas alcohólicas, como cerveza, vino, aguardiente, puro, puntas, guanchaca, currincho u otro licor?	Sí	1	A1
(MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA O DÉ EJEMPLOS)	No	2 Si la respuesta es «No», pase a A16	
En los últimos 12 meses, ¿ha consumido alcohol?	Sí No	1 Si la respuesta es «Sí», pase a A4 2	A2
¿Ha dejado de beber por motivos de salud, porque perjudica su salud o por consejo del médico u otro profesional de la salud?	Sí No	1 Si la respuesta es «No», pase a A16 2 Si la respuesta es «No», pase a A16	A3
Durante los últimos 12 meses, ¿con que frecuencia ha consumido al menos una bebida alcohólica estándar? (LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA, MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	Todos los días Entre 5 y 6 días por semana Entre 3 y 4 días por semana Entre 1 y 2 días por semana Entre 1 y 3 días por mes Menos de una vez al mes Nunca	1 2 3 4 5 6 7	A4
Durante los últimos 30 días, ¿ha consumido algo de alcohol?	Si No	1 2 Si la respuesta es «No», pase a A13	A5
Durante los últimos 30 días, ¿en cuántas ocasiones consumió al menos una bebida alcohólica estándar?	Número No sabe 77	Si la respuesta es «0», pase a	A6
Durante los últimos 30 días, cuando bebió alcohol, en promedio ¿cuántas bebidas alcohólicas estándar consumió en cada ocasión? (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	Número No sabe 77		A7
Durante los últimos 30 días, ¿cuál fue el mayor número de bebidas alcohólicas estándar que consumió en una sola ocasión, contando todos los tipos de bebidas alcohólicas?	Mayor número No sabe 77		A8
Durante los 30 últimos días, ¿cuántas veces ha bebido seis o más bebidas alcohólicas estándar en una sola ocasión?	Número No sabe 77		A9
	Lunes		A10a
Durante los últimos 7 días, ¿cuántas bebidas alcohólicas	Martes		A10b
estándar consumió cada día?	Miércoles		A10c
(MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	Jueves		A10d
	Viernes		A10e
No sabe 77	Sábado		A10f
	Domingo	1 1 1	A10g

_						_	_	
		ıı	ı		ı			ı
	 	J	 	 _				

CUESTIONARIO BÁSICO: Consumo de alcohol (continuación)

Le acabo de preguntar por su consumo de alcohol en los últimos 7 días. Me refería a las bebidas alcohólicas en general. Las siguientes preguntas tratan acerca del consumo de bebidas alcohólicas elaboradas en casa o artesanalmente, del alcohol procedente de otro país, y de cualquier tipo de alcohol que no es para beber o no paga impuestos. Por favor, piense únicamente en los tipos de alcohol que acabo de especificar cuando responda a las preguntas que vienen a continuación

Pregunta	Resi	Respuesta				
Durante los últimos 7 días, ¿consumió alguna bebida alcohólica elaborada en casa, alguna bebida alcohólica procedente del otro lado de la frontera o de otro país, algún tipo de alcohol que no es apto para beber u otra forma de alcohol que no pague	Sí	1	A11			
impuestos? (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	No	2 Si la respuesta es «No», pase a A13				
	Licores de elaboración casera, por ej., licor destilado ilegalmente		A12a			
	Cerveza o vino de elaboración casera, por ejemplo el vino de frutas		A12b			
En promedio, ¿cuántas bebidas estándar de las siguientes opciones bebió durante los últimos 7 días? (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	Bebida alcohólica traída de otro país que no paga impuestos		A12c			
No sabe 77	Alcohol que no está destinado al consumo, como los medicamentos a base de alcohol, perfumes, lociones para después de afeitar		A12d			
	Otro producto de alcohol que no pague impuestos en el país		A12e			

CUESTIONARIO AMPLIADO: Consumo de alc	ohol		
	Todos los días o casi todos los días	1	
Durante los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia usted se dio	Semanalmente	2	440
cuenta de que una vez que empezaba a beber no podía parar?	Mensualmente	3	A13
	Menos de una vez al mes	4	
	Nunca	5	
Durante los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia dejó de hacer lo que normalmente se espera de usted, por causa de la bebida?	Todos los días o casi todos los días	1	
	Semanalmente	2	A 1 1
	Mensualmente	3	A14
	Menos de una vez al mes	4	
	Nunca	5	
	Todos los días o casi todos los días	1	
Durante los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia necesitó	Semanalmente	2	A 4 F
beber un trago por la mañana, para poder funcionar después de haber bebido mucho?	Mensualmente	3	A15
Haber beside miderio:	Menos de una vez al mes	4	
	Nunca	5	
	Sí, más de una vez al mes	1	
D 1 1 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Sí, mensualmente	2	
Durante los últimos 12 meses, ¿ha tenido problemas familiares o problemas con su pareja debido al consumo de alcohol de	Sí, varias veces pero menos de una vez al mes	3	A16
otra persona?	Sí, una o dos veces	4	
	No	5	

Número d	le i	ident	ificac	ión	del	participa	ante
----------	------	-------	--------	-----	-----	-----------	------

				ı		
 	 	 	 		 	J

CUESTIONARIO BÁSICO: Dieta

Las preguntas que vienen a continuación se refieren a las frutas y verduras que acostumbra comer. En esta imagen se muestran algunos ejemplos de frutas y verduras de la localidad. Cada imagen representa el tamaño de una porción. Cuando responda a estas preguntas, piense en una semana característica del último año.

Pregunta	Respuesta		
En una semana normal (de lunes a domingo), ¿cuántos días come fruta? (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	Número de días No sabe 77	Si la respuesta es «Ningún La día», pase a D3	D1
¿Cuántas porciones de fruta come en uno de esos días? (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	Número de porciones No sabe 77		D2
En una semana normal (de lunes a domingo), ¿cuántos días come verduras? (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	Número de días No sabe 77	Si la respuesta es «Ningún LLL día», pase a D5	D3
¿Cuántas porciones de verduras come en uno de esos días? (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	Número de porciones No sabe 77		D4

Consumo de sal

Ahora le preguntaré sobre agregar sal a los alimentos antes de consumirlos y cuando preparan los alimentos; por ejemplo con cubos y polvos que contienen mucha sal, también sobre el uso de salsas como la inglesa o de soya. También le preguntaré sobre consumo de alimentos procesados ricos en sal (embutidos, snacks, quesos salados, fideos instantáneos, sopas instantáneas). Por favor, responda a las preguntas incluso si cree que consume poca sal

Con qué frecuencia agrega sal o una salsa salada a los	Siempre	1	
alimentos antes de probarlos o mientras los está consumiendo?	Con frecuencia	2	
	A veces	3	D5
SELECCIONE SOLO UNA)	Rara vez	4	DЭ
	Nunca	5	
MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	No sé	77	
	Siempre	1	
	Con frecuencia	2	
Con qué frecuencia se agrega sal al cocinar o preparar los	A veces	3	D6
alimentos en su casa?	Rara vez	4	Do
	Nunca	5	
	No sé	77	
	Siempre	1	
	Con frecuencia	2	
Con qué frecuencia se agregan sazonadores salados o alsas saladas al cocinar o preparar los alimentos en su casa?	A veces	3	D6a
	Rara vez	4	Doa
	Nunca	5	
	No sé	77	
Con qué frecuencia come alimentos elaborados ricos en sal?	Siempre	1	
os «alimentos elaborados ricos en sal» son los que ya no se	Con frecuencia	2	
encuentran en su estado natural sino que han sido modificados;	A veces	3	D7
or ejemplo, snacks salados en paquetes, alimentos salados enlatados, alimentos salados preparados para el consumo	Rara vez	4	וט
ápido, conservas, embutidos, etc. (MUESTRE LA AYUDA	Nunca	5	
GRÁFICA)	No sé	77	
	Muchísima	1	
	Mucha	2	
	La cantidad justa	3	
Cuánta sal o salsa salada consume?	Poca	4	D8
	Poquísima	5	
	Nada	6	
	No sé	77	

Número de identificación del participante

CUESTIONARIO AMPLIADO: Dieta		
¿Realiza de forma habitual alguna de las siguientes acciones para d (REGISTRE CADA UNA)	disminuir su propio consumo de sal ?	
Limitar el consumo de alimentos elaborados	Sí1 No2	D11a
Leer las etiquetas de los alimentos para saber el contenido de sal o de sodio	Sí1 No2	D11b
Comprar alimentos alternativos con poca sal o poco sodio	Sí1 No2	D11c
Sustituir la sal con otras especias al cocinar	Sí1 No2	D11d
Evitar el consumo de alimentos preparados fuera de casa	Sí1 No2	D11e
Otras prácticas dirigidas específicamente a disminuir su consumo de sal	Sí ¹ Si la respuesta es «Sí», pase a D11other No2	D11f
Otras (sírvase especificar)		D11other

Número de identificación del participante	L	
-------------------------------------------	---	--

CUESTIONARIO BÁSICO: Actividad física

Voy a hacerle varias preguntas sobre el tiempo que realiza distintos tipos de actividad física en una semana normal. Por favor, responda las preguntas incluso si no se considera una persona físicamente activa.

Piense primero en el tiempo en el que hace su trabajo. Considere "trabajo" las actividades que tiene que hacer como parte de un trabajo remunerado o no, incluyendo estudio o capacitación, tareas domésticas, cosecha, pesca o caza para conseguir comida, o búsqueda de empleo.

Al responder las preguntas, tenga en cuenta que por «actividades de intensidad vigorosa» nos referimos a las que exigen un gran esfuerzo físico y aumentan mucho la frecuencia respiratoria (número de respiraciones) y cardiaca (los latidos del corazón). Las «actividades de intensidad moderada» exigen un esfuerzo físico moderado y aumentan poco la frecuencia respiratoria o cardiaca.

Pregunta	Respuesta	Código
Trabajo		
¿Su trabajo supone realizar una actividad de intensidad vigorosa, que aumenta mucho la frecuencia respiratoria y cardiaca como: llevar o levantar objetos pesados, cavar o realizar tareas de construcción durante al menos 10 minutos seguidos? (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	Sí 1 No 2 <i>Si la respuesta es «No», pase a P4</i>	P1
En una semana normal (lunes a domingo), ¿cuántos días realiza actividades de intensidad vigorosa como parte de su trabaio?	Número de días	P2
En un día normal, ¿cuánto tiempo pasa realizando actividades de intensidad vigorosa en el trabajo?	Horas: minutos : L : L : horas minutos	P3 (a-b)
¿Su trabajo requiere realizar actividades de intensidad moderada, que causan un pequeño aumento de la frecuencia respiratoria y cardiaca, como caminar a paso ligero o cargas	Sí 1	P4
livianas durante al menos 10 minutos seguidos? (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA)	No 2 Si la respuesta es «No», pase a P7	
En una normal (lunes a domingo), ¿cuántos días realiza actividades de intensidad moderada en el trabajo?	Número de días	P5
En un día normal, ¿cuánto tiempo pasa realizando actividades de intensidad moderada en el trabajo?	Horas: minutos : L : L : horas minutos	P6 (a-b)
Desplazamientos		
Las siguientes preguntas ya no se refieren a la actividad físi Ahora quisiera preguntarle cómo suele desplazarse a distint etc.	ca en el trabajo. tos lugares. Por ejemplo, al trabajo, de compras, al mercado, al templo, a	al parque,
¿Camina o utiliza bicicleta durante al menos 10 minutos	Sí 1	P7
seguidos en sus desplazamientos?	No 2 Si la respuesta es «No», pase a P10	
En una semana normal, ¿cuántos días camina o utiliza bicicleta durante al menos 10 minutos seguidos en sus desplazamientos?	Número de días	P8
En un día normal, ¿cuánto tiempo camina o usa la bicicleta para desplazarse?	Horas: minutos	P9 (a-b)

Número de identificación del participante CUESTIONARIO BÁSICO: Actividad física (continuación) Pregunta Respuesta Código Actividades recreativas Las siguientes preguntas ya no se refieren a la actividad física relacionada con el trabajo ni con el desplazamiento. Ahora quisiera preguntarle acerca de deportes, acondicionamiento físico y actividades recreativas como: fútbol, básquet, vóley, bailoterapia, etc. ¿Realiza algún deporte, ejercicio o actividad recreativa vigorosa que aumente mucho la frecuencia respiratoria y cardiaca como P10 correr o jugar al futbol durante al menos 10 minutos seguidos? 2 Si la respuesta es «No», pase a P13 (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA) En una semana normal, ¿cuántos días realiza actividades P11 vigorosas: practicando un deporte, asistiendo al gimnasio o Número de días haciendo actividades recreativas? En un día normal, ¿cuánto tiempo pasa realizando actividades P12 vigorosas: practicando deportes, asistiendo al gimnasio o Horas: minutos (a-b) haciendo actividades recreativas? horas minutos ¿Realiza algún deporte, va a gimnasios o realiza actividad Sí recreativa con una intensidad moderada que acelere un poco la 1 frecuencia respiratoria y cardiaca., como caminar a paso vivo, ir P13 en bicicleta, nadar, jugar al voleibol durante al menos 10 minutos seguidos? No Si la respuesta es «No», pase a P16 (MUESTRE LA AYUDA GRÁFICA) En una semana normal, ¿cuántos días realiza actividades de P14 intensidad moderada practicando un deporte, asistiendo al Número de días gimnasio o haciendo actividades recreativas? En un día normal, ¿cuánto tiempo pasa realizando actividades P15 لـلــا : لــلــا de intensidad moderada practicando deportes, asistiendo al Horas: minutos (a-b)

gimnasio o haciendo actividades recreativas?	horas minutos	(a b)
CUESTIONARIO AMPLIADO: Actividad física		
Comportamiento sedentario.		
	o o reclinado en el trabajo, en casa, al desplazarse entre distintos luga un escritorio, reunido con amigos, viajando en carro, autobús o tren, le iempo que pasa durmiendo.	
En un día normal, ¿cuánto tiempo suele pasar sentado o reclinado?	Horas: minutos LLL : LLL horas minutos	P16 (a-b)

CUESTIONARIO BÁSICO: Antecedentes de presión arterial alta					
Pregunta	Respuesta	Código			
¿Alguna vez le ha tomado la presión arterial un médico u otro	Sí 1	H1			
profesional de la salud?	No 2 Si la respuesta es «No», pase a H6	111			
¿Alguna vez le ha dicho un médico u otro profesional de la	Sí 1	110-			
salud que tiene la presión arterial alta o hipertensión arterial?	No 2 Si la respuesta es «No», pase a H6	H2a			
¿Se lo han dicho en los últimos 12 meses?	Sí 1	H2b			
	No 2	1120			
En las últimas dos semanas, ¿ha tomado algún medicamento (fármaco) para tratar la hipertensión arterial, que le haya	Sí 1	H3			
recetado un médico u otro profesional de la salud?	No 2	110			
¿Alguna vez ha visitado a un curandero tradicional por la	Sí 1	H4			
presión arterial alta o hipertensión?	No 2	111			
¿Toma actualmente algún remedio casero o tradicional para la	Sí 1	H5			
presión arterial alta?	No 2	110			

CUESTIONARIO BÁSICO: Antecedentes de dia	betes		
¿Alguna vez un médico o profesional de la salud le ha realizado	Sí 1		110
un examen para medir el nivel de azúcar en la sangre?	No 2	Si la respuesta es «No», pase a H12	H6
¿Alguna vez le ha dicho un médico u otro profesional de la	Sí 1		117-
alud que tiene elevada el azúcar en la sangre o diabetes?	No 2	Si la respuesta es «No», pase a H12	H7a
¿Se lo han dicho en los últimos 12 meses?	Sí 1		H7b
, oo to fruit dicito offico dillinos 12 meses:	No 2		2
En las últimas dos semanas, ¿ha tomado algún medicamento (fármaco) para tratar la diabetes, que le haya recetado un	Sí 1		Н8
médico u otro profesional de la salud?	No 2		
¿Actualmente trata la diabetes con insulina, recetada por un	Sí 1		H9
médico u otro profesional de la salud?	No 2		
Alauma van la visitada a va avvandana tradicional van ancons	Sí 1		
¿Alguna vez ha visitado a un curandero tradicional por azúcar elevada en la sangre o diabetes?	No 2		H10
¿Toma actualmente algún remedio casero o tradicional para su	Sí 1		H11
diabetes?	No 2		

PANAM CUESTIONARIO BÁSICO: Control de I	a diabetes		
En los últimos 12 meses ¿se ha realizado al menos dos pruebas de hemoglobina glicosilada como parte del control de su diabetes? [la prueba de hemoglobina glicosilada indica cómo ha sido el control de su azúcar en la sangre en los últimos 3 meses]	Si 1 No 2 No sé 77		H11a
¿Cuándo fue la última vez que le examinaron los ojos como parte del control de su diabetes?	En los últimos dos años Hace más de dos años Nunca No sé	1 2 3 77	H11b
¿Cuándo fue la última vez que le examinaron los pies como parte del control de su diabetes?	En el último año Hace más de un año Nunca No sé	1 2 3 77	H11c

Pregunta	Respuesta	Código
¿Alguna vez le han medido el colesterol (niveles de grasa en la sangre) un médico u otro profesional de la salud?	Sí 1 No ₂ Si la respuesta es «No», pas	Se a H17
¿Alguna vez le ha dicho un médico u otro profesional de la salud que tiene el colesterol alto?	Sí 1 No 2 Si la respuesta es «No», pa	se a H17 H13a
¿Se lo han dicho en los últimos 12 meses?	Sí 1 No 2	H13b
En las últimas dos semanas, ¿ha tomado algún medicamento (fármaco) oral para tratar el colesterol alto, que le haya recetado un médico u otro profesional de la salud?	Sí 1 No 2	H14
¿Alguna vez ha visitado a un curandero tradicional por el colesterol alto?	Sí 1 No 2	H15
¿Toma actualmente algún remedio casero o tradicional para su colesterol alto?	Sí 1 No 2	H16

CUESTIONARIO BÁSICO: Antecedentes de enfermedades cardiovasculares						
¿Alguna vez ha sufrido un ataque cardiaco o dolor de pecho	Sí	1	1147			
causado por una enfermedad del corazón (angina de pecho) o un ataque cerebral (derrame cerebral)?	No	2	H17			
¿Actualmente toma regularmente ácido acetil salicílico (aspirina	Sí	1	H18			
para niños) para prevenir o tratar una enfermedad del corazón?	No	2	1110			
¿Actualmente toma regularmente alguna «estatina» (lovastatina, sinvastatina, atorvastatina u otra estatina) para	Sí	1	H19			
prevenir o tratar una enfermedad del corazón?	No	2	1113			

CUESTIONARIO BÁSICO: Consejería sobre po	rácticas de vida saluda	able	
Durante los últimos 12 meses, ¿ha consultado un médico u otro profesional de salud?	.	1 2 Si «No» y y C1=1, pase a S1 Si «No» y y C1=2, pase a CX1	H20
Durante alguna de sus visitas a un médico u otro profesional de sa acciones? (REGISTRE CADA UNA)	alud en los últimos 12 meses, ¿	le aconsejaron que hiciera alguna de las s	iguientes
Dejar de fumar o no empezar a fumar	.	1 2	H20a
Reducir el consumo de sal	Sí No	1 2	H20b
Comer al menos cinco porciones de frutas o verduras todos los días.	Sí	1 2	H20c
Reducir el consumo de grasa	Sí	1 2	H20d
Empezar a realizar actividad física o aumentarla	Sí	1 2	H20e
Mantener un peso saludable o perder peso	Sí No	1 2	H20f
Reducir las bebidas azucaradas en su dieta	Sí No	1 Si C1=1, pase a S1 2 Si C1=1, pase a S1	H20g

CUESTIONARIO BÁSICO (exclusivamente para las mujeres): Examen preventivo del cáncer del cuello uterino

La siguiente pregunta se refiere a la prevención del cáncer del cuello uterino. Hay varias técnicas para realizar el examen para la prevención del cáncer del cuello uterino, el examen citológico de Papanicolaou y la prueba del virus del papiloma humano (VPH). Para la prueba de Papanicolaou y la del VPH, un médico/a o enfermero/a frota con un hisopo el interior de la vagina para obtener una muestra que se envía al laboratorio. En el laboratorio se determina si en el estudio de Papanicolaou se observan alteraciones celulares, o si en la prueba del VPH se comprueba la presencia de este virus.

Pregunta	Respuesta	Código
¿Alguna vez le han hecho un examen preventivo del cáncer	Sí 1	
cervicouterino, mediante alguna de las técnicas descritas	No 2	CX1
anteriormente?	No sabe 77	

Primer Paso: PANAM Módulo Opcional

Sección: Tamizaje de salud	Res	puesta	Código	
¿Alguna vez le han examinado una muestra de las heces para buscar sangre oculta?	Si No	1 2	S1	
¿Alguna vez le han hecho una colonoscopia?	Si No	1 2	S2	
La siguiente pregunta es solo para varones:	Si	1	S3	
¿Alguna vez le han examinado la próstata?	No	2	00	
La siguiente pregunta es solo para mujeres:	Si	1		
¿Alguna vez un médico o profesional de la salud le ha enseñado cómo explorarse las mamas?	No	2	S4	
	Hace 1 año o menos	1		
	Entre 1 a 2 años	2		
¿Cuándo fue la última vez que le examinaron las mamas?	Más de 2 años	3	S5	
	Nunca	4		
	No sé	77		
	1 año o menos	1		
	Entre 1 a 2 años	2		
¿Cuándo fue la última vez que se hizo una mamografía?	Más de 2 años	3	S6	
	Nunca	4		
	No sé	77		

Salud bucodental

0 1 0	id de su boca y sus dientes, y algunos c	٠	ortamiontos rotadionados dol	1 63103.
Pregunta	Respues	sta		Código
	Ningún diente propio o natural	1	Si «Ningún diente propio o natural», pase a O4	
Cuántos dientes propios o naturales tiene usted?	Entre 1 y 9 dientes propios o naturales Entre 10 y 19 dientes propios o	2		01
	Veinte dientes propios o naturales o más	4		
	No sabe	77		
	Excelente	1		
	Muy bueno	2		
	Bueno	3		
Cuál es el estado en que se encuentran sus dientes?	Más o menos	4		02
	Malo	5		
	Muy malo	6		
	No sabe	77	•	
	Excelente	1		
	Muy bueno	2		
	Bueno	3		
Cuál es el estado en que se encuentran sus encías?	Más o menos	4		03
	Malo	5		
	Muy malo	6	,	
	No sabe	77		
Tiene usted dentadura postiza o placa que se pueda	Sí	1		04
quitar?	No	2	Si «No», pase a O6	04
Qué tipo de dentadura postiza o placa de quitar y poner <i>(REGISTRE CADA UNO)</i>	tiene usted?			
Dentadura/ Placa del maxilar superior	Sí	1		05-
•	No	2		O5a
Dentadura/ Placa del maxilar inferior	Sí	1		OFh
	No	2		O5b
En los últimos 12 meses, ¿tuvo usted algún dolor o	Sí	1		06
nolestia en sus dientes o en su boca?	No	2		00
	Menos de 6 meses	1		
	Entre 6 y 12 meses	2		
	Más de un año pero menos de dos	3		
Hace cuánto tiempo consultó usted al odontólogo por última vez?	Dos o más años pero menos de cinco	4		07
IIIIIIa vez?	5 años o más	5		
	Nunca recibió atención odontológica	6	Si «Nunca», pase a O9	

Número de identificación del participante

Pregunta		Respuesta			Código
	Dol	ueo o control preventivo/Orientación or o problemas relacionados con las piezas dentales, las encías o la boca	1 2		
	Tratan	niento o seguimiento del tratamiento	3		00
Cuál fue el motivo principal de su última visita al odontólogo?		Tratamiento de control ordinario	4		08
		Otro	5	Si «Otro», pase a O8other	
		Otro (sírvase especificar)	L		O8other
		Nunca	1	Si «Nunca», pase a O13a	
¿Con qué frecuencia limpia usted sus dientes?		Una vez al mes	2		
		Entre dos y tres veces al mes	3		09
, con que meculina impla acteu cue dionice.		Una vez a la semana	4		
		Entre dos y seis veces a la semana	5		
		Una vez al día Dos o más veces al día	7	,	
		Sí	1		
¿Usa usted pasta dental para limpiar sus dientes?		No	2	Si «No», pase a O13a	O10
¿Usa usted una pasta dental que contiene flúor?		Sí No	1 2		011
En los últimos 12 meses, ¿ha padecido usted alguno di sus dientes? (REGISTRE CADA UNO)	e los sigi	uientes problemas como consecuer	ncia	del estado en que se hallan	
Dificultad para masticar los ali	imentos	Sí	1		O13a
_moditad para maditodi 100 dil		No Sí	2 1		
Dificultad para hablar, problemas para pronunciar las p	alabras	No	2		O13b
Continue tongo quergonzado o chetanores de	0.001100	Sí	1		_
Sentirse tenso, avergonzado o abstenerse de sonreír a de los problemas de los dientes o		No	2		O13c
Interrupción frecuente de	al sueño	Sí	1		O13f
menupolon necuelite de	, Judilu	No Sí	1		3 101
Faltar al trabajo o estudio por los problemas de los dien	ntes o la boca	No	2		O13g
Menos tolerancia de la cercanía de otra persona por mal	l aliento	Sí	1		O13i
		No Sí	1		
Menor participación en actividades s	sociales	No	2		O13j

S	eaund	o paso	Datos anti	ropométricos

CUESTIONARIO BÁSICO: presión arterial						
Pregunta	F	Respuesta	Código			
Número de identificación del encuestador			M1			
Número de identificación del dispositivo para medir la presión arterial			M2			
Tamaño del manguito usado	Mediano	2	М3			
Primera lectura	Diastólica (mmHg)		M4a			
i ililieta lectura	Sistólica (mmHg)		M4b			
Cogundo locturo	Diastólica (mmHg)		М5а			
Segunda lectura	Sistólica(mmHg)		M5b			
Towards to the	Diastólica (mmHg)		М6а			
Tercera lectura	Sistólica (mmHg)		M6b			
Durante las últimas dos semanas, ¿ha tomado medicamentos	Sí	1				
(fármacos) para la hipertensión arterial recetados por un médico u otro profesional de salud?	No	2	M7			
CUESTIONARIO BÁSICO: Estatura y peso						
Para las mujeres: ¿está usted embarazada?	Sí No	1 Si la respuesta es «Sí», pase a M16 2	M8			
Número de identificación del encuestador			М9			
Número de identificación de los dispositivos para medir la	Estatura		M10a			
estatura y el peso	Peso		M10b			
Estatura	Centímetros (cm)		M11			
Peso Si excede la capacidad medidora de la báscula 666.6	Kilogramos (kg)	L	M12			
CUESTIONARIO BÁSICO: Circunferencia abdo	ominal					
Número de identificación del dispositivo para medir la circunferencia abdominal			M13			
Circunferencia abdominal	Centímetros (cm)		M14			

CUESTIONARIO AMPLIADO: Frecuencia cardiaca					
Frecuencia cardiaca					
Primera lectura	Latidos por minuto LL_L_	M16a			
Segunda lectura	Latidos por minuto LL_L_	M16b			
Tercera lectura	Latidos por minuto LL_L_	M16c			

- 1	- 1	11	- 1	- 1	11	- 1	- 1	- 1
								_

Tercer paso Datos bioquímicos

CUESTIONARIO BÁSICO: Glucosa sanguínea		
Pregunta	Respuesta	Código
En las últimas 12 horas, ¿ha comido o bebido otra cosa que no sea agua?	Sí 1 No 2	B1
Número de identificación del técnico		B2
Número de identificación del dispositivo		В3
Hora en que se obtuvo la muestra de sangre (sistema de 24 horas)	Horas: minutos	B4
Glucosa sanguínea en ayunas	mg/dl	B5
¿Ha tomado hoy insulina u otros medicamentos (fármacos) para tratar la glucosa sanguínea elevada recetados un médico u otro profesional de salud?	Sí 1 No 2	В6
CUESTIONARIO BÁSICO: Lípidos en sangre		<u>.</u>
Número de identificación del dispositivo		B7
Colesterol total	mg/dl	B8
En las dos últimas semanas, ¿ha tomado medicamentos (fármacos) para el colesterol elevado en sangre recetados por un médico u otro profesional de salud?	Sí 1 No 2	В9